

# 14 Protocolos comunitarios bioculturales y BioComercio Ético: explorando enfoques participativos en Perú

por MARÍA JULIA OLIVA, JOHANNA VON BRAUN y GABRIELA SALINAS LANA O

## Introducción

Madre de Dios, en el sudeste de Perú, es rica en diversidad cultural y biológica. Sin embargo, la región lucha para encontrar enfoques de desarrollo que sean sostenibles y respeten los derechos de sus habitantes. La Asociación Forestal Indígena Madre de Dios (AFIMAD) y Candela Perú, una empresa de aprovisionamiento ético de biodiversidad, están apuntando a desarrollar dichas oportunidades para medios de vidas sostenibles para las comunidades indígenas.<sup>1</sup> Están trabajando en forma conjunta para la recolección y transformación de productos naturales, principalmente la castaña amazónica, así como colaborando en un nuevo proyecto que involucra el uso del aceite de unguurahui.<sup>2</sup> Están usando este nuevo proyecto como una oportunidad para fortalecer y consolidar su relación, mejorar el

entendimiento mutuo y promover intercambios de información más equilibrados e inclusivos. Con el apoyo de dos organizaciones internacionales, Unión para el BioComercio Ético (UEBT) y Natural Justice, se identificaron y exploraron los protocolos comunitarios bioculturales (PCB) como un enfoque que podría resultar útil en la mejora del diálogo y la colaboración. UEBT promueve el 'aprovisionamiento con respeto' de los ingredientes naturales. El trabajo sobre PCB es parte de sus esfuerzos más amplios para apoyar las buenas prácticas en empresas comprometidas con el aprovisionamiento ético de biodiversidad.<sup>3</sup> Para Natural Justice, el trabajo en Madre de Dios fue la oportunidad de vincular un proceso de afirmación de derechos con la generación de medios de vida.<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Aunque este artículo se refiere a Candela Perú como empresa, fue formada y funciona como una asociación sin fines de lucro dedicada a actividades comerciales.

<sup>2</sup> Ungurahui es una palmera nativa de la región amazónica. Da frutos comestibles que son tan ricos en aceite que pueden ser usados en cosméticos.

<sup>3</sup> UEBT es una asociación sin fines de lucro. Ver: [www.ethicalbiotrade.org](http://www.ethicalbiotrade.org)

<sup>4</sup> Natural Justice es una organización no gubernamental internacional que facilita el empoderamiento de los pueblos indígenas y las comunidades locales. Ver: [www.naturaljustice.org](http://www.naturaljustice.org)

Este artículo proporciona un breve resumen de esta experiencia de uso de PCB, describiendo cómo fueron adaptados para este contexto en particular y extrayendo algunas lecciones para otras personas que deseen desarrollarlos.

### Antecedentes

El trabajo en Madre de Dios tuvo lugar a mediados de 2011 e incluyó una serie de talleres realizados en julio.<sup>5</sup> El proyecto apuntó a determinar cómo los conceptos y metodologías de los PCB podrían ser adaptados y usados como herramienta para mejorar la participación de los actores locales en el BioComercio Ético (Recuadro 1).

Hablando en general, las comunidades usan PCB para afirmar sus derechos sobre la tierra, los recursos y el conocimiento tradicional. Surgen de vastos procesos de reflexión interna que incentivan a la comunidad a considerar sus objetivos de desarrollo endógeno en el contexto de derechos consuetudinarios, nacionales e internacionales. El proceso y resultados específicos del PCB se adaptan a la situación local.<sup>6</sup>

En Madre de Dios, los PCB eran vistos como una forma de apoyar a las comunidades en la promoción de sus expectativas sociales, culturales y ambientales de sus relaciones comerciales –particularmente con Candela Perú. Esto incluyó asegurar el respeto por el patrimonio biocultural de las comunidades y monitorear el avance hacia prácticas de BioComercio Ético. Candela Perú, como miembro de UEBT, está comprometida con el trabajo hacia el estándar de BioComercio Ético.

### Métodos y procesos

#### Pasos preliminares

El proceso comenzó contratando a una facilitadora local, que fue sugerida por los

#### Recuadro 1: ¿Qué es el BioComercio Ético

BioComercio Ético se refiere a un conjunto de prácticas comerciales que respetan los criterios sociales, ambientales y económicos establecidos por el estándar de BioComercio Ético.

El estándar es reconocido internacionalmente y está basado en los objetivos y principios de la Convención sobre Biodiversidad (CBD). A través de una serie de principios, criterios e indicadores, es una herramienta para apoyar a los miembros de UEBT en el aprovisionamiento ético de ingredientes provenientes de la biodiversidad. También es la base para auditorías independientes que miden el avance hacia prácticas de aprovisionamiento ético. Los principios del estándar de BioComercio Ético son:

- Conservación de la biodiversidad
- Utilización sostenible de la biodiversidad
- Distribución justa y equitativa de los beneficios derivados del uso de la biodiversidad
- Sostenibilidad socioeconómica (productiva, financiera y de gestión del mercado)
- Cumplimiento de la legislación nacional e internacional
- Respeto por los derechos de los actores involucrados en actividades de BioComercio
- Claridad con respecto a la tenencia de la tierra, el derecho de uso y acceso a los recursos naturales

Fuente: [www.ethicalbiotrade.org](http://www.ethicalbiotrade.org)

socios del proyecto en base a su conocimiento y experiencia con los temas y actores involucrados, y aceptada tanto por AFIMAD como por Candela Perú como una experta neutral, confiable e independiente. La facilitadora sostuvo consultas con AFIMAD y Candela Perú para determinar el interés en participar en este proceso. Candela Perú vio el diálogo como una oportunidad para mejorar su relación de trabajo con AFIMAD. También consideró al diálogo como una oportunidad para explicar sus propios valores y enfoques al trabajo con la biodiversidad y las comunidades locales, según lo definido por su membresía en la UEBT. El valor del proceso fue inicialmente menos claro para AFIMAD, pero acordaron participar debido a su interés en fomentar su relación con Candela Perú.

<sup>5</sup> Parte de un proyecto conjunto de UEBT y Natural Justice, financiado por GIZ.

Ver: [www.giz.de/en/home.html](http://www.giz.de/en/home.html)

<sup>6</sup> Ver [www.naturaljustice.org](http://www.naturaljustice.org) y <http://biocultural.iied.org>.



Fotografía: UEBT

Representantes de comunidades de AFIMAD discuten posibles elementos para su protocolo comunitario.

Luego de las consultas, la facilitadora definió un procedimiento que acomodaría dos fases críticas:

- un proceso de reflexión interna que involucrara a representantes de AFIMAD y las comunidades que integra con la asociación; y
- un diálogo entre AFIMAD y Candela Perú.

#### Paso uno: reflexión interna

El proceso de desarrollar el PCB de AFIMAD fue organizado en dos talleres separados que reunieron a representantes –en la mayoría de los casos los presidentes– de cada comunidad. Cada taller duró de dos a tres días.

En el primer taller, los participantes leyeron PCB desarrollados en diferentes partes del mundo e identificaron algunos elementos en común. Luego consideraron cómo los protocolos los podrían ayudar a responder mejor a propuestas comerciales relativas a los recursos forestales, aumentar el reconocimiento por parte del gobierno de sus derechos como comunidades indígenas y comunicar sus visiones a otras instituciones y organizaciones. A partir de allí, propusieron y discutieron elementos a ser incluidos en el PCB y acordaron compartir este documento preliminar con su comunidad y retornar con más aportes para el segundo taller. Como sintieron que carecían de conocimiento detallado de sus derechos a la tierra y recursos, se encargó

un estudio a un abogado independiente especializado en legislación indígena, en preparación para el segundo taller.

El segundo taller reunió dos a tres representantes por comunidad de la junta de AFIMAD y comités forestales. El documento preliminar fue complementado, incluyendo expectativas de compromiso con las empresas sobre productos forestales específicos, los compromisos de las comunidades hacia la conservación y el uso de la biodiversidad y el proceso de compromiso con las comunidades. También se compartió, discutió e incorporó en el borrador de documento un informe legal sobre legislación nacional e internacional que apoya los derechos de las comunidades (ver Recuadro 2 por un esbozo del PCB).

Al final del taller, los participantes evaluaron tanto el proceso como el protocolo. Además de las ventajas que identificaron al principio, los participantes consideraron que el protocolo podría ayudar a:

- promover discusiones dentro de las comunidades sobre lo que está haciéndose actualmente y qué podría suceder en el futuro;
- asistir a los miembros en el trabajo conjunto;
- proporcionar claridad sobre BioComercio Ético; y
- mostrar cómo debería estructurarse una relación comercial en un contexto ético.

El proceso de compartir y discutir el PCB ha comenzado ahora, particularmente

### Recuadro 2: El PCB de AFIMAD

- **Quiénes somos:** AFIMAD y sus comunidades miembros.
- **Estructura de gobernanza local:** cómo se toman las decisiones por parte de AFIMAD y sus miembros.
- **Entendimiento de la naturaleza:** cómo ven y valorizan las comunidades sus entornos, focalizándose en el bosque, su ecosistema local.
- **Uso y conservación de los recursos forestales.**
- **Amenazas actuales:** concentración en amenazas para el bosque y sus componentes.
- **Visión para el futuro:** objetivos de desarrollo endógeno de las comunidades.
- **Derechos:** resumen de los derechos de las comunidades de acuerdo con las normas internacionales y nacionales, como seguridad de la tierra, consulta y respeto por la legislación tradicional (los detalles completos se incluyen en un anexo separado).
- **Convocatoria a autoridades e instituciones:** las solicitudes y demandas al gobierno local y regional con relación a sus derechos, necesidades y preocupaciones.
- **Marco para el compromiso con las empresas:** expectativas de las comunidades de compromiso con el sector privado, por ejemplo, participación en los beneficios, mecanismos de coordinación, desarrollo comunitario.
- **Compromisos comunitarios:** por ejemplo, uso sustentable y conservación de los recursos naturales, responsabilidad y calidad en su trabajo con organizaciones comerciales.

con las comunidades y organizaciones externas que trabajan con ellas y han expresado un interés en trabajar con productos forestales no madereros. El protocolo también ha sido compartido con un grupo de ONG locales que trabajan con AFIMAD y la apoyan sobre diferentes temas. El protocolo continuará siendo un documento vivo, a ser desarrollado según las comunidades lo consideren conveniente.

#### Paso dos: diálogo entre las comunidades y la empresa

Siguiendo el proceso de reflexión comunitaria, el equipo de Candela Perú se unió a AFIMAD y a representantes comunitarios en un diálogo destinado a definir valores y enfoques compartidos a su relación de trabajo. Cada grupo explicó sus valores básicos y cómo operaban. Los participantes

exploraron entonces en forma conjunta temas relativos a BioComercio Ético y las disposiciones del estándar de BioComercio Ético. Unieron varios temas con los correspondientes principios del estándar de BioComercio Ético, que también ayudaron a enfatizar que tanto Candela Perú como AFIMAD visualizaban su relación no solo como comercial, sino como una asociación para trabajar hacia la sostenibilidad económica, social y ambiental.

En base al PCB y principios de BioComercio Ético, los participantes identificaron posibles elementos de una relación de trabajo, tanto en un contexto ético como una interacción comercial convencional. Los participantes representaron ambos tipos de relaciones a través de representación de roles y luego identificaron los elementos representados en cada una. Por ejemplo, los participantes consideraron que en una interacción comercial convencional, las empresas no están interesadas en conservar los recursos forestales ni en entender como comprometerse apropiadamente con la comunidad, mientras que las empresas comprometidas con las prácticas éticas lo harían.

Representantes de Candela Perú y las comunidades se separaron entonces para discutir internamente cómo podrían contribuir con la mejora de su relación de trabajo. Se centraron en la identificación de compromisos específicos, como por ejemplo, iniciativas para un uso más sostenible y un mejor intercambio de información que cada grupo podría hacer con relación a los principios de BioComercio Ético. Los participantes luego fueron reconvocados para discutir y proporcionar retroalimentación sobre las contribuciones e los demás. Identificar estos compromisos específicos permitió a los participantes entender globalmente los principios del BioComercio Ético, su función en la promoción de los mismos y establecer objetivos comunes como socios.

Los participantes examinaron luego los principios clave sobre los cuales ambas



Fotografía: UEBT

Elementos del protocolo comunitario AFIMAD.

partes querían que su asociación se desarrollara. Estos incluyeron aspectos como transparencia, confianza, responsabilidad, honestidad, buena fe, comunicación abierta e información clara. Finalmente, los participantes definieron los siguientes pasos, en base a sus principios y compromisos colectivamente definidos. Esto incluyó organizar talleres adicionales para abordar preguntas o preocupaciones pendientes, incluyendo:

- la utilidad de desarrollar un sistema de manejo de conflictos;
- discusiones continuadas de lo que constituye un precio justo; y
- la importancia de más capacitación sobre la recolección de productos y prácticas de fabricación.

Luego del diálogo, se estableció un acuerdo de principios y compromisos entre ambas partes. Este documento incluye los principios sobre los cuales se basa su relación de trabajo, los compromisos específicos de cada parte para promover el trabajo bajo el marco de BioComercio Ético y próximos pasos concretos para

seguimiento en el contexto de exploración de proyectos futuros. El acuerdo es un documento interno, tenido tanto por la empresa como por las comunidades. También se volverá una referencia en el desarrollo y evaluación de los esfuerzos continuados de Candela Perú, como miembro de UEBT, para implementar el estándar de BioComercio Ético.

Al cierre de los talleres de Madre de Dios, los participantes fueron optimistas en cuanto a la continuación del proceso de diálogo para fortalecer su asociación.

### Resultados y lecciones aprendidas

El trabajo en Madre de Dios confirmó que los enfoques y metodologías PCB pueden ser adaptados a una variedad de contextos, incluyendo el BioComercio Ético. Para AFIMAD, la reflexión sobre los objetivos y valores ha reafirmado su significación dentro de las comunidades y fomentado las actividades en curso y planificadas. AFIMAD también pudo reflexionar sobre cómo sus actividades económicas encajaban dentro de sus objetivos como grupo de

Fotografía: UEBT



**Representantes de las comunidades de AFIMAD y Candela Perú discuten valores y enfoques importantes en su asociación.**

comunidades y como una asociación. Como resultado, fue capaz de comunicarse con Candela Perú con mucho más firmeza sobre temas como uso sostenible de recursos, procesos de negociación, cómo quieren que la relación entre ellos se desarrolle y participación en los beneficios. Las comunidades y Candela Perú están ahora mejor posicionadas para entender y hacer frente a las necesidades y preocupaciones mutuas en el contexto de su trabajo actual y futuro. AFIMAD también ha expresado su compromiso con las prácticas de aprovisionamiento ético.

El trabajo ha resultado en una versión altamente adaptada de un PCB renombrado 'diálogo biocultural' por parte de los socios del proyecto. En términos de contenido, el diálogo reflejó el interés expresado por las comunidades en el abordaje no solamente de temas a nivel comunitario, como es habitual en PCB, sino también de su relación existente con Candela Perú, otras relaciones comerciales y el contexto de BioComercio Ético. Esto significó que las discusiones estuvieron

más focalizadas que en protocolos comunitarios 'convencionales', considerando desafíos y oportunidades concretos. Sin embargo, es importante que los procesos de reflexión comunitaria mantengan los elementos clave de los PCB 'convencionales' con el fin de asegurar que los temas sean discutidos en el contexto biocultural apropiado y para proporcionar una base sólida para el compromiso continuado con la empresa.

Uno de estos elementos clave es el enfoque participativo usado en los talleres, que resultó ser una valiosa parte del proceso, permitiendo a los representantes comunitarios discutir y redactar en forma conjunta el contenido del PCB. Sin embargo, la participación de la comunidad más amplia fue bastante limitada, en virtud de limitaciones de tiempo y presupuesto.

En el diálogo entre la comunidad y la empresa, el enfoque participativo resultó ser fundamental. Promovió un ambiente más horizontal, que ayudó a equilibrar el poder usando metodologías que enfatizaron el valor de todas las contribuciones. Por ejem-

plo, compartir información en un formato simple y claro fue esencial para asegurar la participación informada de las comunidades. El rol de un facilitador local independiente, aceptado por ambas partes, también fue crucial. Sin embargo, hubo participación limitada de representantes comunitarios en el diálogo con la empresa. Esto se debió a que los presidentes comunitarios argumentaron que los representantes elegidos de cada comunidad fueron seleccionados precisamente para representar a las comunidades sobre estos temas, por lo tanto no se necesitaba una representación más amplia en los talleres.

Las estructuras y relaciones existentes tanto dentro como entre las comunidades, AFIMAD y Candela Perú, fueron vistas como minimizadoras del impacto negativo de estos procesos más breves y menos inclusivos. Sin embargo, AFIMAD está apuntando a ampliar los aportes al PCB, usando el borrador actual como base para un documento más global y representativo.

### **Mirando hacia el futuro**

Desde el proyecto piloto, AFIMAD ha experimentado limitaciones en los recursos, que han limitado la divulgación del PCB entre las comunidades. Esto destaca la importancia del financiamiento sostenible para cualquier proceso de PCB. En forma similar, ampliar el PCB para incluir intereses y preocupaciones más amplios requerirá el apoyo continuado de los facilitadores locales u organizaciones de la sociedad civil y obtención de fondos adicionales. El trabajo está en curso para hacer frente a estos desafíos.

Habrán más discusiones tanto sobre el protocolo y el acuerdo de principios y compromisos como parte del proceso de membresía del UEBT. Como miembro de UEBT, los informes anuales de Candela Perú incluyen actualizaciones sobre su trabajo hacia el cumplimiento del estándar de BioComercio Ético, y la empresa se somete a auditorías independientes cada tres años para verificar el avance.

### **Conclusiones**

Para UEBT, la retroalimentación positiva tanto de AFIMAD como de Candela Perú confirma las sinergias entre BioComercio Ético y enfoques basados en derechos al diálogo y compromiso comunitarios. Estos mejoran la colaboración entre comunidades indígenas y locales y empresas que trabajan sobre la base de prácticas de aprovisionamiento ético. Estos procesos pueden promover el cumplimiento de los requisitos del BioComercio Ético, como por ejemplo, negociaciones transparentes que se desarrollan sobre la confianza, asociaciones de largo plazo y sostenibles, promoción del desarrollo sostenible a nivel local, y respeto por los derechos de las comunidades indígenas y locales. El trabajo se focalizará ahora en determinar qué aspectos específicos del enfoque y contenido del PCB son más pertinentes en el contexto de BioComercio Ético, así como la forma en que estos elementos pueden ser incorporados al trabajo de UEBT y sus miembros.

Se ha llevado a cabo un sustancial trabajo para destacar la importancia de los derechos comunitarios como una clave para asegurar la conservación y el uso sustentable de la biodiversidad. Para Natural Justice, resulta claro que los derechos por sí solos no van a llevar a la generación de medios de vida. Pero usar un enfoque basado en derechos como base para el diálogo ha demostrado cómo un proceso de este tipo podría no solamente afirmar derechos sino muy concretamente fortalecer la relación entre comunidades y una empresa comercial –que de otra forma sería improbable que fueran socios.

En un momento en que la demanda de las industrias extractivas para el acceso a tierras de comunidades indígenas y locales se vuelve todavía más urgente, la generación de alternativas de medios de vida reales es de extrema importancia. La esperanza es que estos tipos de procesos alternativos sean usados más ampliamente para facilitar procesos que también afirmen los derechos comunitarios.

---

## INFORMACIÓN DE CONTACTO



María Julia Oliva  
Senior Adviser on Access and Benefit-Sharing  
(Asesora Senior sobre Acceso y Participación en  
los Beneficios)  
Union for Ethical BioTrade (UEBT)  
Keizergracht 158  
1015 CX Amsterdam  
The Netherlands.  
Email: [julia@ethicalbiotrade.org](mailto:julia@ethicalbiotrade.org)  
Sitio web: [www.ethicalbiotrade.org](http://www.ethicalbiotrade.org)



Johanna von Braun  
Natural Justice: Lawyers for Communities and  
the Environment  
Email: [johanna@naturaljustice.org](mailto:johanna@naturaljustice.org)  
Sitio web: [www.naturaljustice.org](http://www.naturaljustice.org)



Gabriela Salinas Lanao  
ATINCHIK  
Email: [atinchik@atinchik.com](mailto:atinchik@atinchik.com);  
[gsalinaslanao@gmail.com](mailto:gsalinaslanao@gmail.com)  
Sitio web: [www.atinchik.com](http://www.atinchik.com)

## REFERENCIAS

UEBT (2012) 'Ethical BioTrade Standard STD01.' Union for Ethical  
BioTrade. En línea: [www.ethicalbiotrade.org/verification/standard.html](http://www.ethicalbiotrade.org/verification/standard.html)